

Kısa bir yazı olacak.

Bu sitedeki yazılarımanın ana konusu maalesef öncelikle Kuran metnini doğru anlamak. Maalesef diyorum çünkü; o kadar fazla hatalı anlayış ve çeviri var ki; onlar ile uğraşmaktan asıl konuya gelemiyoruz.

“Allah madem her şeyi biliyor o halde zaten sonucu biliyorsa neden bizi imtihan ediyor?” sorusuna bir çok kaynakta **“cevap!”** bulabilirsiniz. Ama bu cevaplar acaba kişisel yoruma mı dayanıyor yoksa Kuran’ı incelemiş ve bir sonuca ulaşmış kimselerin cevabı mı?

*Örnek:*

**Sual:** *Bir ateist, (Tanrı, insanların ne yapacağını, Cennete veya Cehenneme gideceğini bilmiyor mu? Biliyorsa, insanları imtihan etmeye, denemeye neden gerek duyar ki? Bu tanrının aciz olduğunu göstermez mi?) diye sordu. Nasıl bir cevap verebiliriz?*

**CEVAP**

*Allahü teâlâ, imtihanı kendisi için değil, insanlar için yapıyor. İmtihan etmeden de, kullarının ne yapacağını elbette bilir; fakat bir kimse, henüz suç işlemeyen cezalandırılma, (Suç işlemeyen cezalandırılmama, uygun değildir) demez mi? Suç işleyenle işlemeyenin belli olması, ahirette hiç kimsenin ben haksızlığa uğratıldım dememesi, herhangi bir bahane ileri sürmemesi için, emir ve yasaklar konmuştur. Söz dinleyenle dinlemeyen, suç işleyenle işlemeyen, kendileri de bilsin diye, bazı yasaklar konmuş, bazı ibadetleri yapma mecburiyeti getirilmiştir.*

*Elbette Allahü teâlâ, kullarının ne yapacağını bilir. Kendileri bizzat görsün, bir bahane bulamasınlar diye, dünyada imtihana tâbi tutuyor.*

*Dünyada bir öğretmen bile, öğrencisinin sınıfta kalacağını kesin bilse de, (Sen zaten bilmiyorsun, imtihana girmene gerek yok) demez. Öğretmen, öğrencisinin durumunu çok iyi bildiği için, imtihan etmeden sınıfta bıraksa, öğrenci, (Ben çalışmıştım, eğer imtihan etseydin, elbette bilirdim) diyebilir. Böyle söyleyip itiraz etmemesi için, öğrenci imtihan ediliyor. İyi bilen öğrencinin de derecesini ölçmek, yani orta, iyi veya pekiyi almasını kendisine göstermek*

*için imtihana tâbi tutuluyor.*

*Allahü teâlâ için adalet, kendi mülkünde olanı kullanmak demektir. Zulüm ise, başkasının mülküne tecavüzdür. Kâinat ve içinde bulunan her şeyin yaratıcısı Allahü teâlâdır. Ondan başka yaratıcı bulunmadığına ve hiç kimse, hiçbir şeye sahip olmadığına göre, Rabbimizin yaptığı işler, hiç kimsenin malına, mülküne tecavüz değildir. Onun yaptığı işler için, (Adalet uymuyor) denilemediği gibi, (Neden bizi imtihan ediyor?) da denemez. Yılanın, (Beni niye yılan yarattın), köpeğin (Niye beni köpek yarattın), zencinin (Beni niye siyah yarattın) demeye hakkı yoktur. Bir insan evindeki eşyaları, istediği gibi kullanır, istediği yerlere koyar. Çünkü mal onundur. İnsanlar da, Allahü teâlânın kuludur. Kul, yaratıcısını sorguya çekemez.*

Peki, yukarıdaki cevabın kaynağı ne?

## Kuran bu konuda ne diyor?

Kuranmeali.com'dan "imtihan" kelimesini arattım. 62 ayet buldu.

(imtihan)

Hayrat Neşriyat Meali içinde 62 adet sonuç bulunmuştur.

Başka Meal Seçiniz...

Başka Kelime

ARA

Nüzul sırası

Kur'an Sırası

Şimdi orada "imtihan" yazan kelimenin orijinalinin üzerine tıklayalım neler göreceğiz?

**YENİ**

Arapça metinde istediğiniz kelimeyi çift tıklayarak o kelimenin Kur'an'da başka nerelerde geçtiğini görebilirsiniz. Bu tarz arama, kelimelerin "harekeleri" dikkate alınarak yapılmaktadır. Aynı form fakat farklı harekeli metinler için [El-Mu'cem El-Mufehres'e](#) müracat ediniz.

Arapça Metin  
Detaylı İnceleme **Yeni**

وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَ  
أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ

Türkçe Transcript (\*)

Ve-iz necceynâkum min âli fir'avne yesûmûnekum sû-e-l'azâbi yuzebbi/hûne  
ebnâekum veyeste/byûne nisâekum<sup>(c)</sup> vefî zâlikum belâun min rabbikum  
'azîm(un)

İMTİHAN kelimesi zaten Arapça bir kelime ve Kuran metinde de geçiyor. Kuranda zaten var olan bir kelimeyi hiçe sayıp; başka bir kelimeye "imtihan" demişler. Bunu keşfedebilmeniz için Arapça bilmenize bile gerek yok.

Orada yazan kelimeye bakalım:

| 38 ( ب ل و ) <a href="#">Mealleriyle Birlikte Gör</a> |                     |                                |                             |                                                      | f t |
|-------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------|-----|
| Bakara / 49                                           | بَلَاءٌ             | bir imtihan                    | (was) a trial               | İsim                                                 |     |
| Bakara / 124                                          | ابْتَلَى            | imtihan ettiği                 | tried                       | Fiil                                                 |     |
| Bakara / 155                                          | وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ | andolsun sizi imtihan edeceğiz | And surely We will test you | İsti'nafiye Edatı + Lâml-<br>ı Te'kid + Fiil + Nûn-u |     |

Orada yazan "BLV" kelimesi Kuranda 38 kez kullanılmış. BLV (Bela) kelimesi için benim ulaştığım anlam : Eskitmek, zorlayıcı deneyim, bir kişiyi deneyimleterek olgunlaştırmak...

Biz "imtihan" olarak çevirilen kelimelere bakmaya devam edelim:

## 60 ( ف ت ن ) [Mealleriyle Birlikte Gör](#)



|              |               |          |                      |                          |  |
|--------------|---------------|----------|----------------------|--------------------------|--|
| Bakara / 102 | فِتْنَةٌ      | fitneyiz | (are) a trial        | İsim                     |  |
| Bakara / 191 | وَالْفِتْنَةُ | ve fitne | and [the] oppression | İsti'nafiye Edatı + İsim |  |
| Bakara / 193 | فِتْنَةٌ      | fitne    | oppression           | İsim                     |  |
| Bakara / 217 | وَالْفِتْنَةُ | ve fitne | And [the] oppression | İsti'nafiye Edatı + İsim |  |

Karşımıza ikinci bir kelime çıktı: FTN... Bu kelimeyi de yer yer “imtihan” olarak çevirdiklerini göreceksiniz. (Anlamı üzerine çalışıyorum)

Şimdi de “İMTİHAN” KELİMESİNİN BİZZAT KENDİSİNE BAKALIM:

## 2 ( م ح ن ) [Mealleriyle Birlikte Gör](#)



|                 |                   |                     |                   |                                    |  |
|-----------------|-------------------|---------------------|-------------------|------------------------------------|--|
| Hucurât / 3     | امْتَحَنَ         | imtihan etmiştir    | Allah has tested  | Fiil                               |  |
| Mümtehhine / 10 | فَامْتَحِنُوهُنَّ | onları imtihan edin | then examine them | Sonuç Edatı + Fiil + Zamir + Zamir |  |

MHN yani “imtihan” Kuran’da sadece 2 kez geçiyor. Oysa biz çevirilerden baktığımızda çoğu ayette “imtihan” kelimesini görüyoruz. (Anlamı üzerine çalışıyorum)

## Sonuç:

Bizim klasik anlayışta kabul ettiğimiz “yaratıcı kim cennete kim cehenneme gidecek diye bu dünyaya bizi imtihan yapmaya gönderdi” anlayışını ben Kuranda bulamadım. Ağırlıklı olarak bir sonraki aşamaya hazırlama var.

Yazıyı uzatmayacağım. Konuyu tam anlamak için içerisinde BLV, FTN ve MHN geçen tüm ayetleri birlikte ve bağlamları ile birlikte okuyarak anlamalıyız.

Bu yazı bu konuyu henüz çalışacak olan Kuran çalışırlarına bir ön hazırlık olsun.

---

Not:

Son olarak sadece bir kelimeyi yerli yerine oturtunca devamını nasıl etkiliyor göstermek istiyorum:

### **GELENEKSEL ÇEVİRİ 4:6**

Vehtelû-lyetâmâ hattâ izâ belagû-nnikâha

Yetimleri, nikah çağına dek deneyin.....

### **KURAN ÇALIŞIRI ÇEVİRİSİ 4:6**

**Vehtelû**-lyetâmâ hattâ izâ belagû-nnikâha

İBTELU (BLV-BELALANDIR) /ZORLAYICI DENEYİM/SIKI BİR EĞİTİM VEREREK OLGUNLAŞTIR....  
YETİMLERİ (?) NİKAHA ÇAĞINA- (?) ULAŞANA KADAR...